

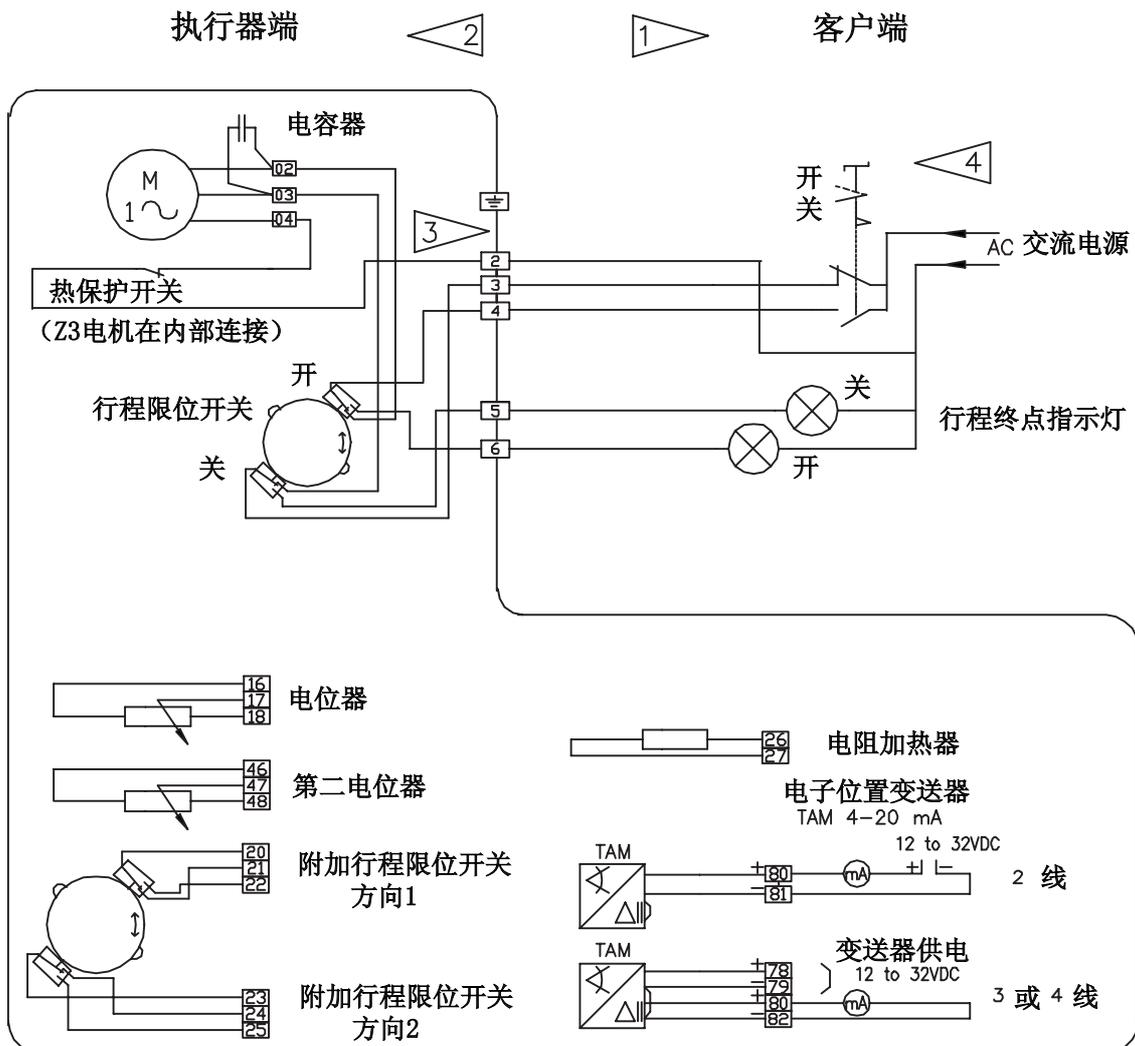


Wiring diagrams

SD & ST Range

声明：所有电路图仅供参考，请以随机附带的电路图为准。

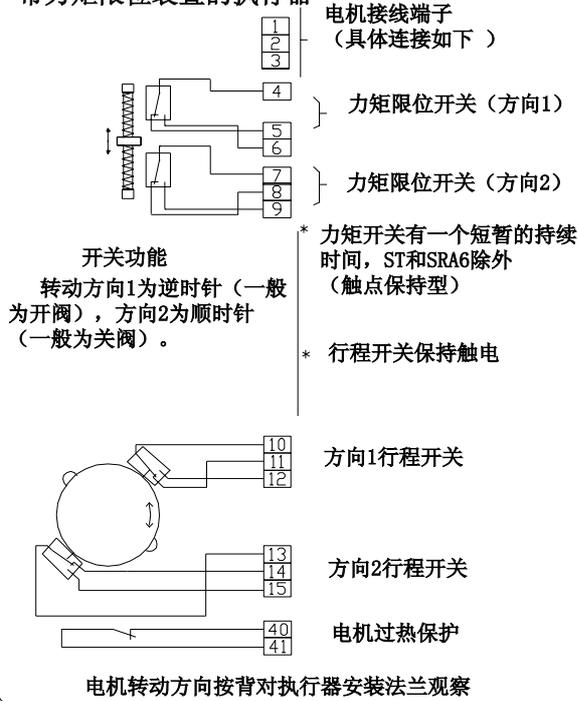
单相电源接线参考图



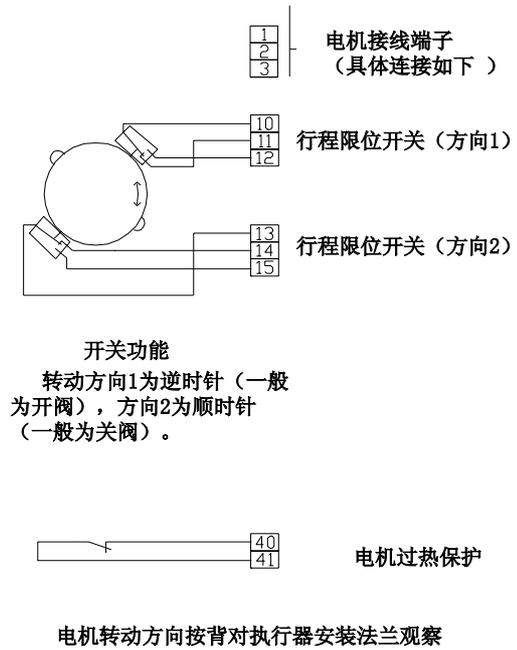
注意:

1. 客户端电路仅供参考，一般不随执行器提供。请在安装前检查每根线路的定义。
2. 执行器端接线图表示的是执行器处于中间位置的状态。从上面观察。
3. 电机端子4和2 为执行器开方向运转，3和2为执行器关方向运转。
4. 不能同时执行开和关命令，以保证电机绕组不同时通电。

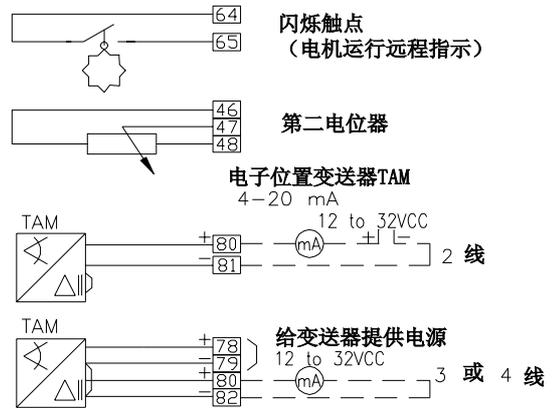
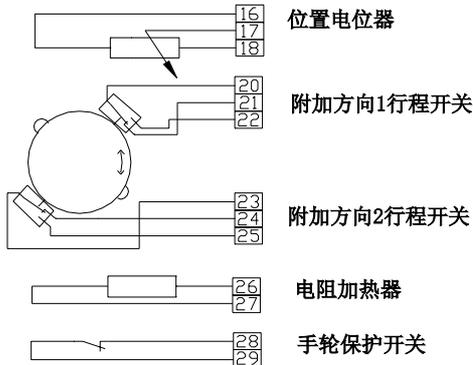
带力矩限位装置的执行器



不带力矩限位装置的执行器

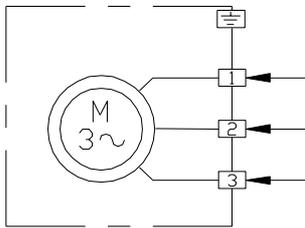


可选附件



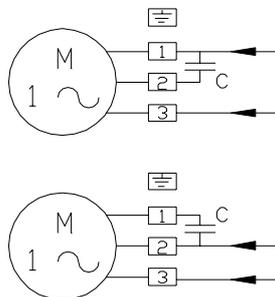
电动机

三相

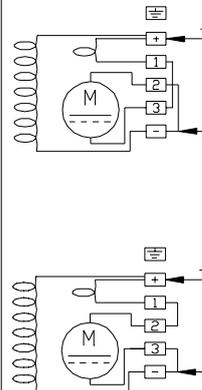


注: 三相电源的方向为方向2

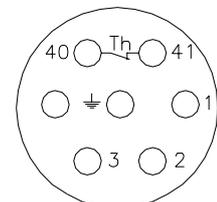
单相



直流

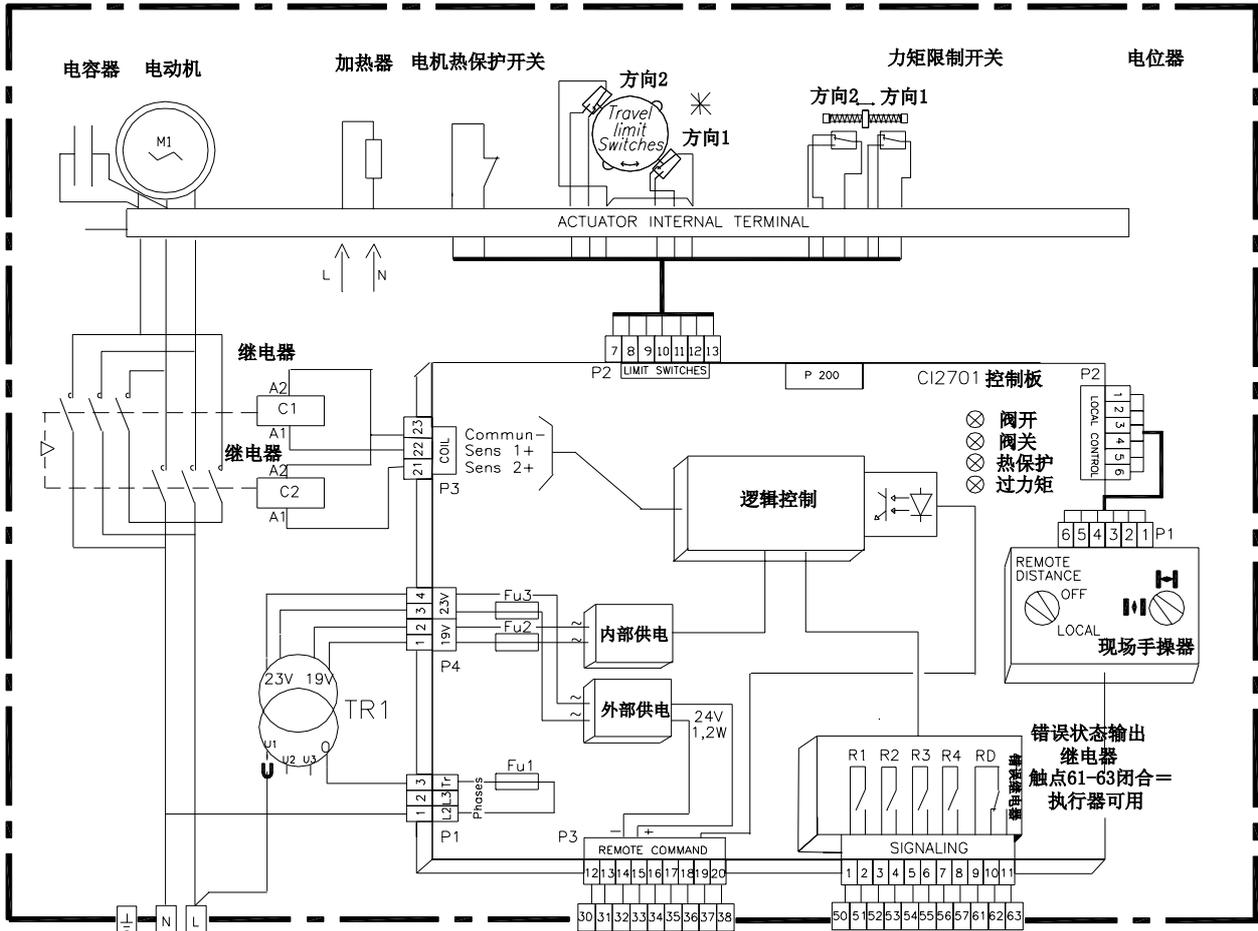


防爆



电机独立端子盒

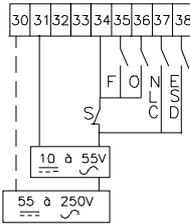
注: 单相情况下电容器单独配置



※

设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

用触点控制的连接方式



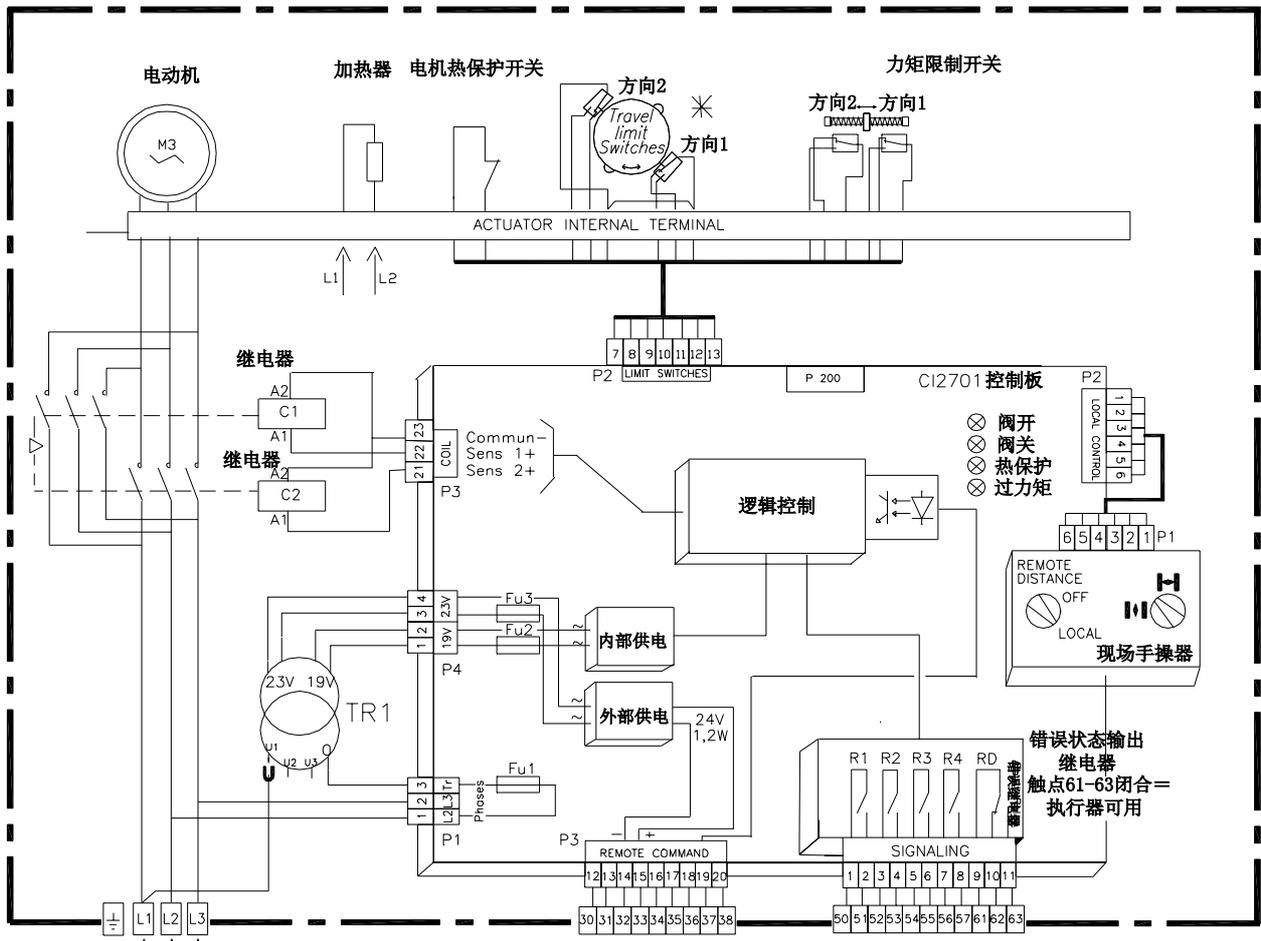
用电压控制的连接方式



图例

- ESD 紧急停机
- NLC 本地禁止
- F 关闭
- O 开启
- S 停止
- Fu 保险丝
- TR 变压器
- R1 } 错误信号
- R2 } 输出继电器
- R3 }
- R4 }
- RD }

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子



三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

※

设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

用触点控制的连接方式

用电压控制的连接方式

图例

ESD 紧急停机

NLC 本地禁止

F 关闭

O 开启

S 停止

Fu 保险丝

TR 变压器

R1 } 错误信号

R2 } 输出继电器

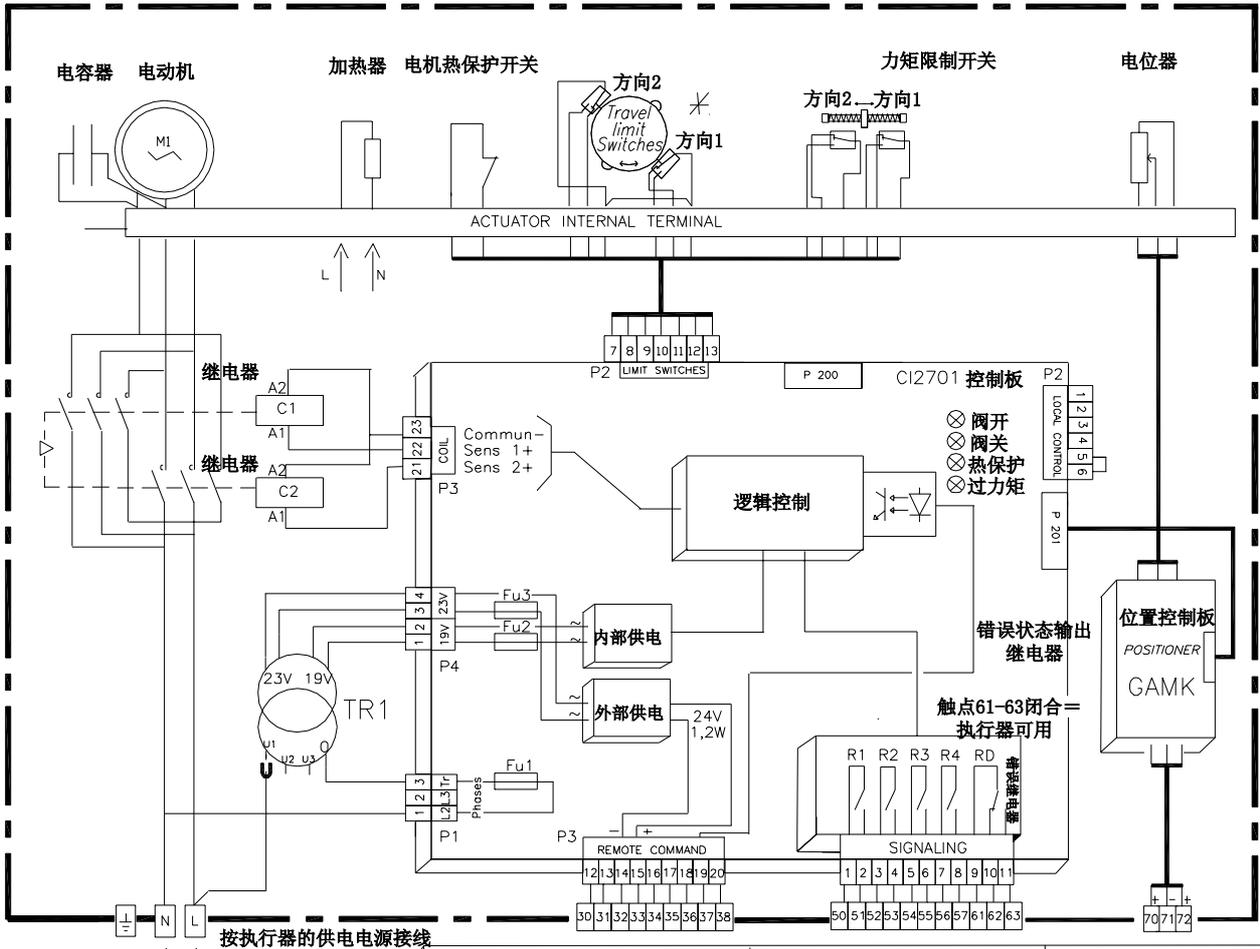
R3 }

R4 }

RD }

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

S25200/00



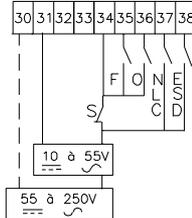
单相电源

按执行器的供电电源接线

※

设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

用触点控制的连接方式



用电压控制的连接方式

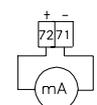


图例

- ESD 紧急停机
- OC 闭合触电=ON-OFF控制
- F 关闭
- O 开启
- S 停止
- Fu 保险丝
- TR 变压器
- R1 } 错误信号
- R2 } 输出继电器
- R3 }
- R4 }
- RD }

注意: 如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

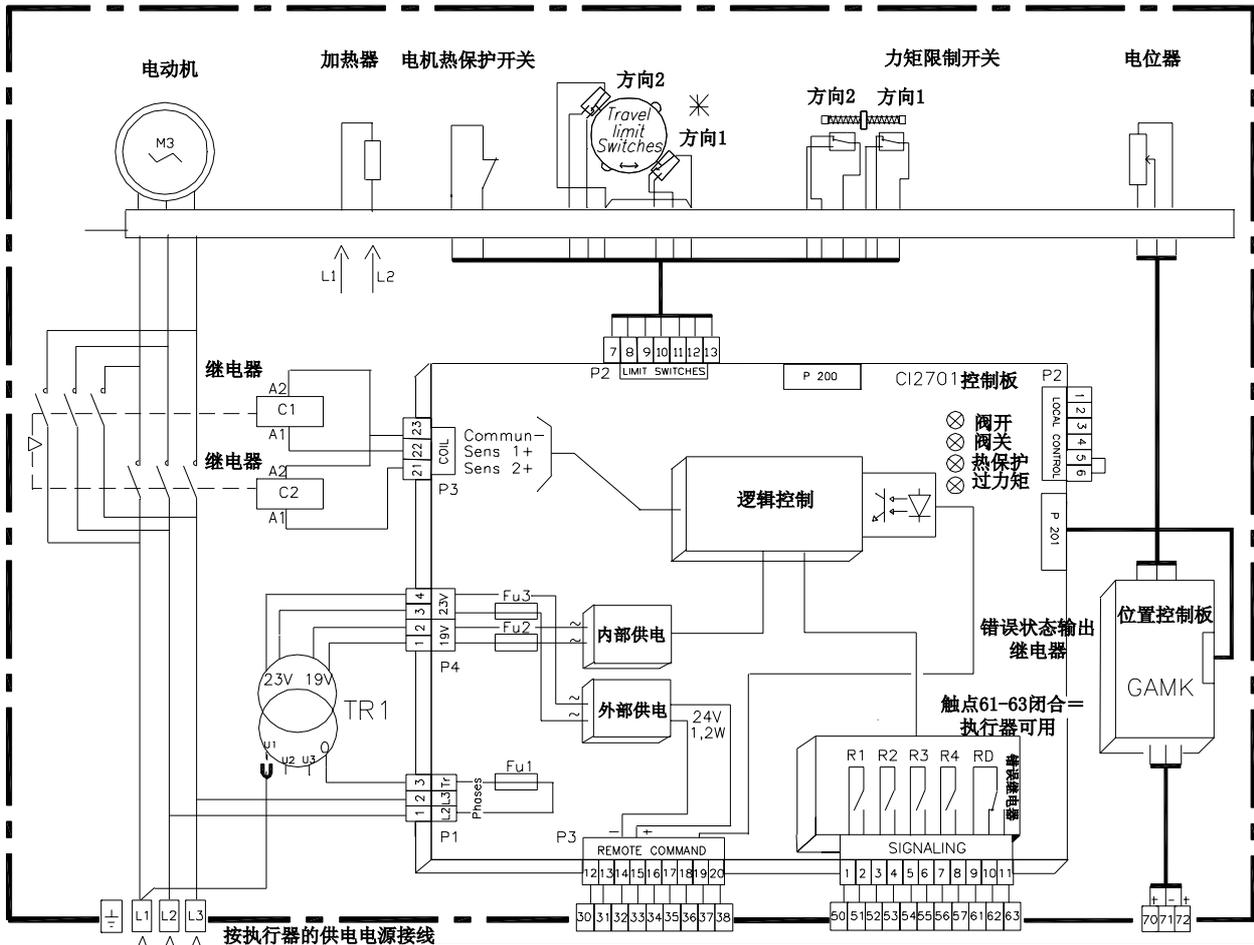
信号输入



信号输出

- 4-20mA
- 0-20mA (260 ohms)
- 0-10V (10 kohms)
- 4-20mA
- 0-20mA (300 ohms)
- (300 ohms max)

用于连接位置电位器

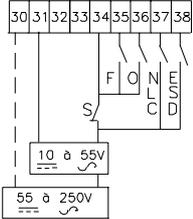


三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

※

设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

用触点控制的连接方式



用电压控制的连接方式

图例

- ESD 紧急停机
- OC 闭合触电=ON-OFF控制
- F 关闭
- O 开启
- S 停止
- Fu 保险丝
- TR 变压器
- R1 R2 R3 R4 RD 错误信号输出继电器

注意：如果要去掉自保持功能 请不要连接34端子



信号输入



信号输出

4-20mA
0-20mA
(260 ohms)
0-10V
(10 kohms)

4-20mA
0-20mA
(300 ohms)
max)

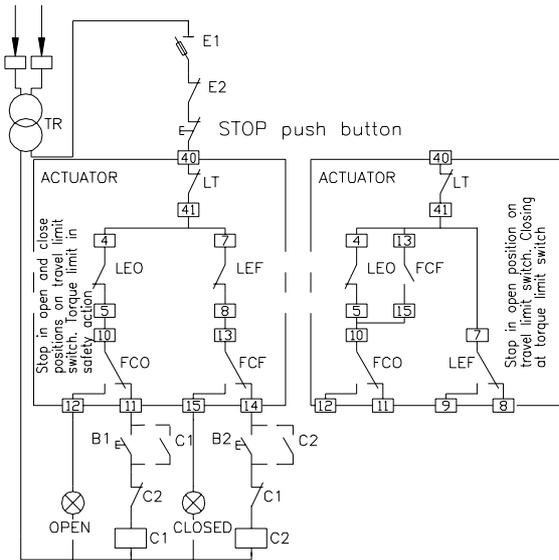
用于连接位置电位器

标准电动执行器接线方案

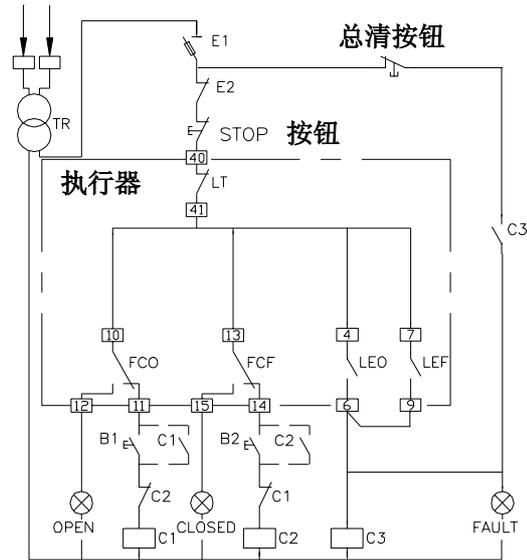
此图指示的是执行器中位

控制电路

ST (& SRA6.2)
带有力矩保持开关的执行器



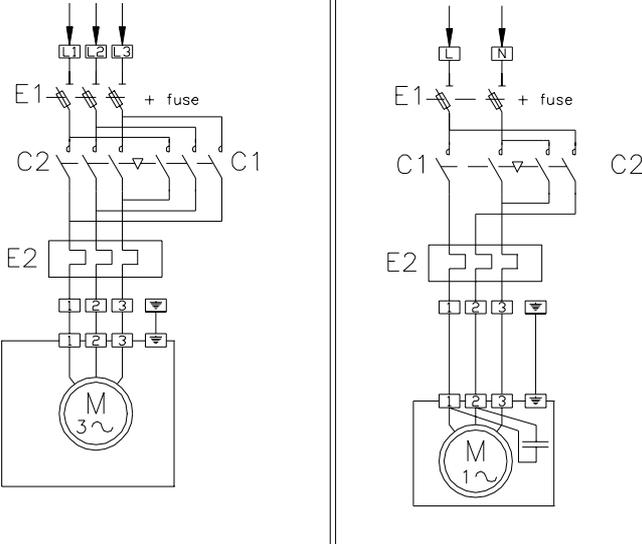
SD (包括SRA6.1 & SRC)
带有短暂保持时间的力矩限位开关



虚线表示非保持电路的接法。

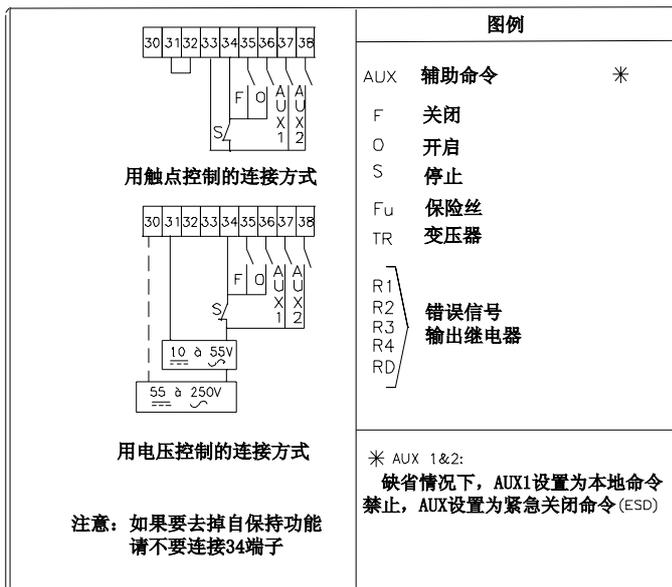
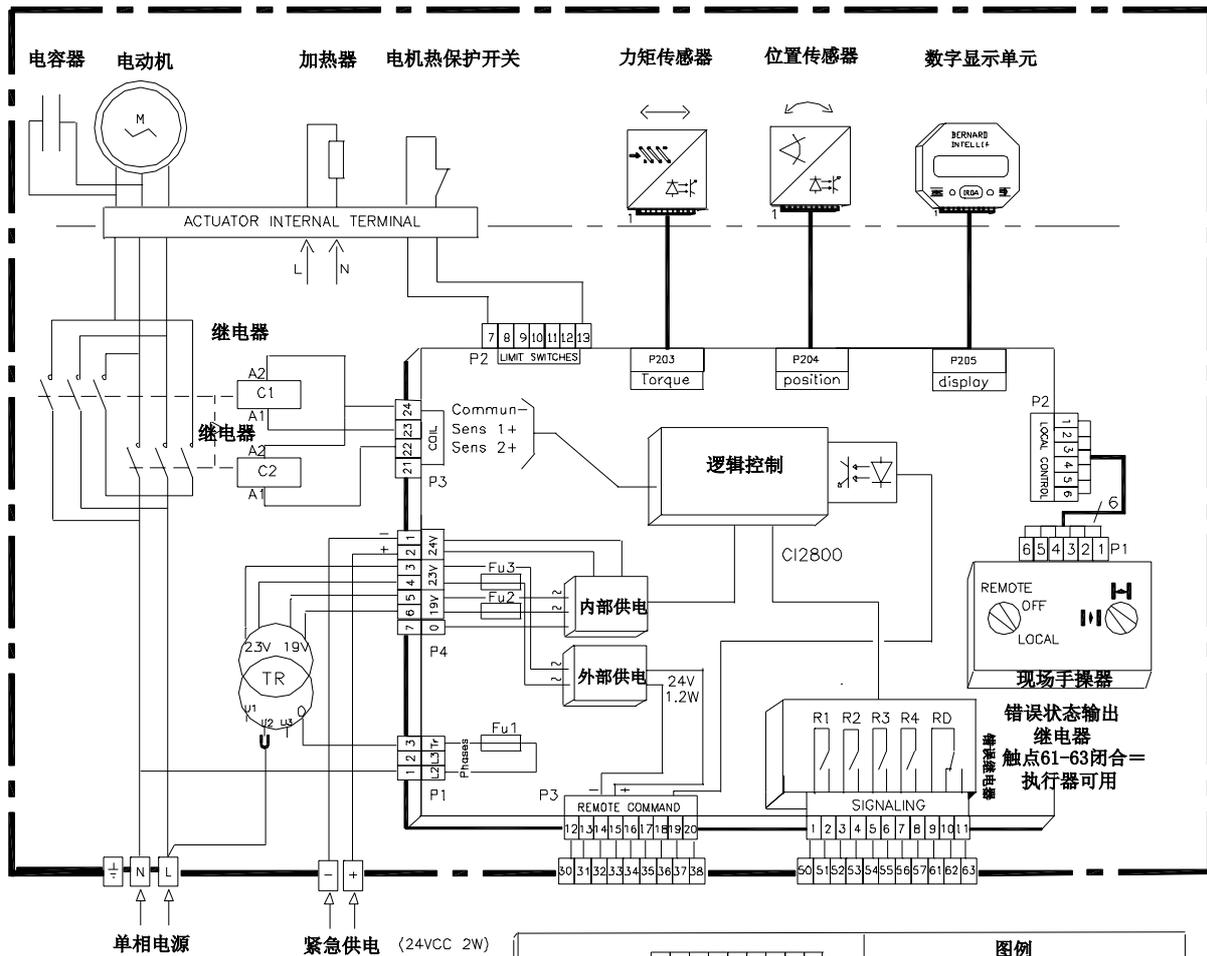
用开位和关位的行程开关控制执行器停止，力矩开关只用来保证安全，并用手动复位。

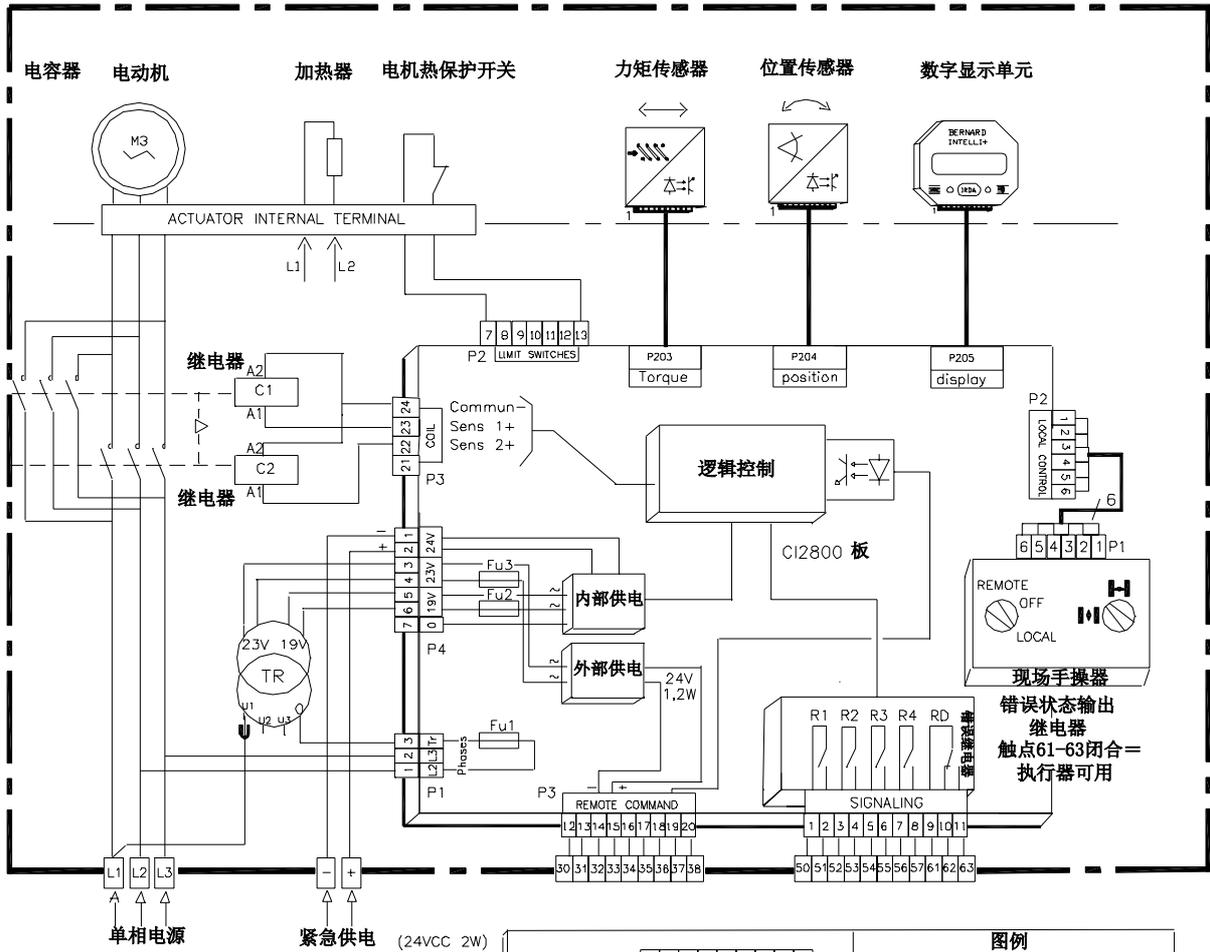
需用力矩开关控制关位，请在定货时说明，另行提供电路参考图。



图例

- E1 : 带保险的断路器
- E2 : 热继电器
- C1 : 开触点
- C2 : 关触点
- C3 : 错误触电
- FCO : 开位行程限位开关
- FCF : 关位行程限位开关
- LEO : 开位力矩限位开关
- LEF : 关位行程限位开关
- LT : 电机内的热保护开关
- TR : 变压器
- B1 : 执行器开按钮
- B2 : 执行器关按钮





三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

用触点控制的连接方式

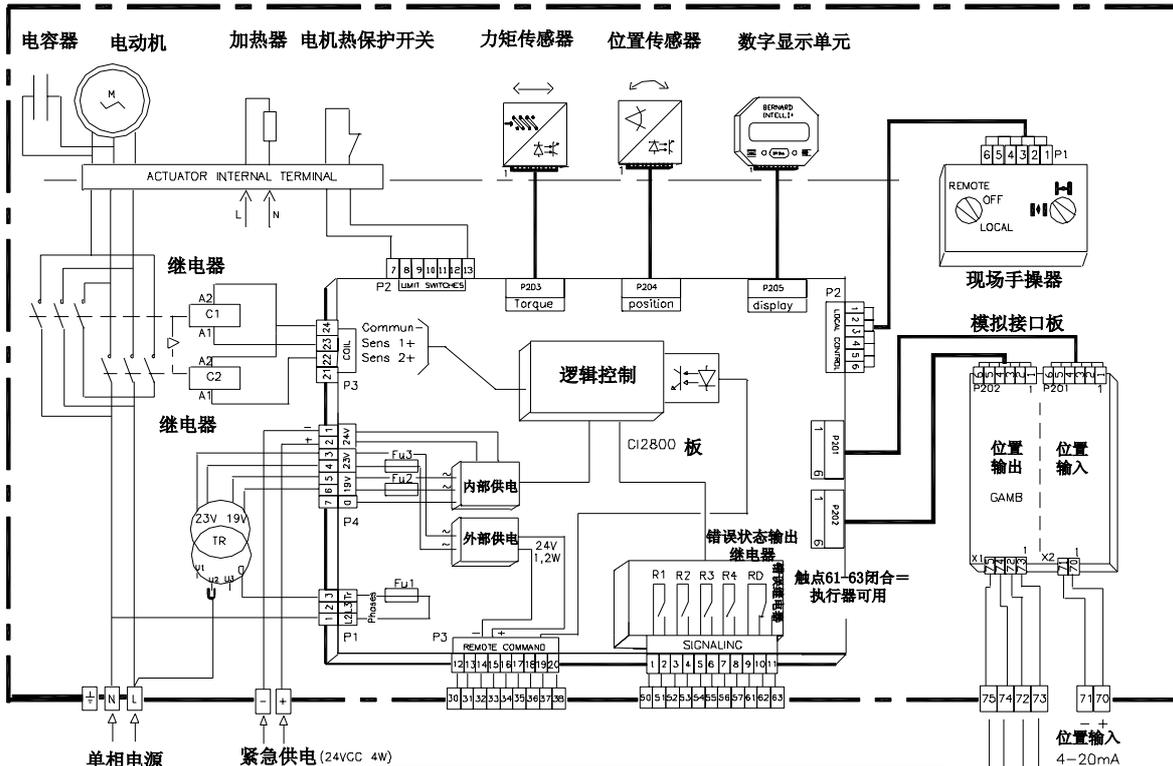
用电压控制的连接方式

注意：如果要去掉自保持功能 请不要连接34端子

图例

AUX	辅助命令	*
F	关闭	
O	开启	
S	停止	
Fu	保险丝	
TR	变压器	
R1	错误信号输出继电器	
R2		
R3		
R4		
RD		

* AUX 1&2:
缺省情况下，AUX1设置为本地命令禁止，AUX2设置为紧急关闭命令 (ESD)



用触点控制的连接方式

用电压控制的连接方式

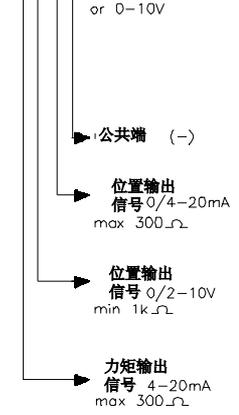
**注意: 如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子**

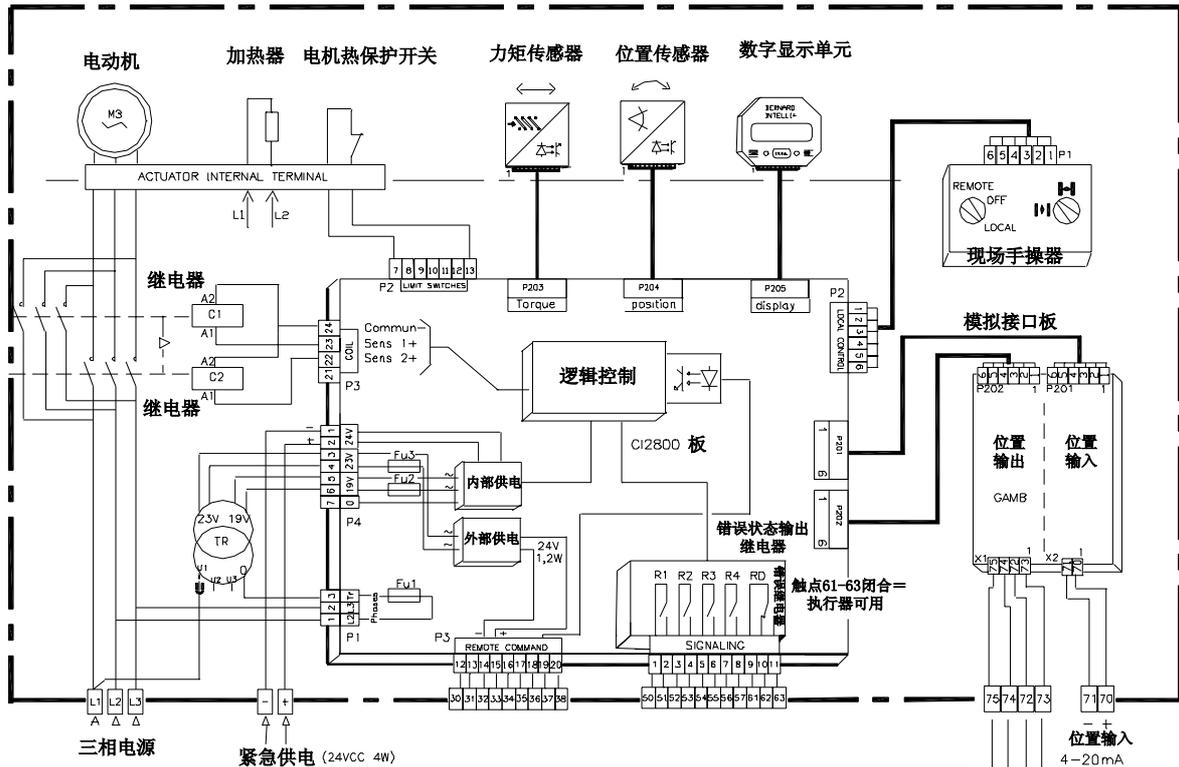
图例

AUX	辅助命令	*
F	关闭	
O	开启	
S	停止	
Fu	保险丝	
TR	变压器	
R1, R2, R3, R4	错误信号输出继电器	

* AUX 1&2:

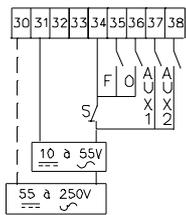
缺省情况下, AUX1设置为本地命令禁止, AUX设置为紧急关闭命令(ESD)





三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）

用触点控制的连接方式



用电压控制的连接方式

注意：如果要去掉自保持功能，请不要连接34端子

图例

AUX 辅助命令 *

- F 关闭
- O 开启
- S 停止
- Fu 保险丝
- TR 变压器

R1 R2 R3 R4 RD 错误信号输出继电器

* AUX 1&2:

缺省情况下，AUX1设置为本地命令禁止，AUX设置为紧急关闭命令 (ESD)

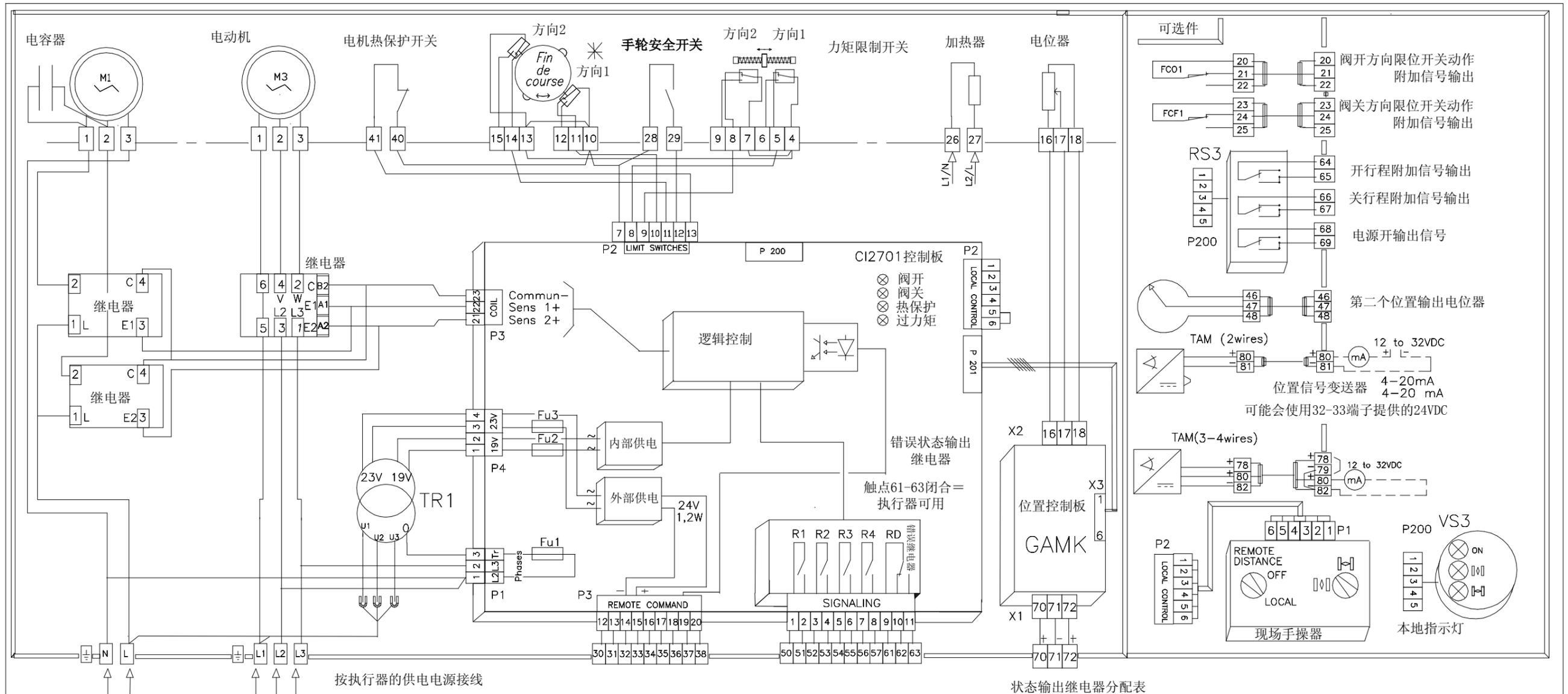
公共端 (-)

位置输出信号 0/4-20mA max 300Ω

位置输出信号 0/2-10V min 1kΩ

力矩输出信号 4-20mA max 300Ω

位置输入 4-20mA or 0-10V



单相电源 三相电源

按执行器的供电电源接线

状态输出继电器分配表

图例

ESD 紧急停机

F 关闭

Fu 保险丝

OC 闭合触电=ON-OFF控制

O 开启

R 信号输出

S 停止

TR 变压器

注意：如果要去掉自保持功能
请不要连接34端子

用触点控制的连接方式

用电压控制的连接方式

信号输入
4-20mA
0-20mA
(260 ohms)
0-10V
(10 kohms)

信号输出
4-20mA
0-20mA
(300 ohms max)

三相电源的相序并不重要，如果出现缺相，执行器不会启动，同时发出错误信号（错误继电器）



设置	7A	7B
方向1	开启	关闭
方向2	关闭	开启

触点	项目	功能	项目	功能
R1	14 LSO	阀门开限位开关动作	TSO	阀门开方向力矩开关动作
R2	15 LSC	阀门关限位开关动作	TSC	阀门关方向力矩开关动作
R3	16 LSO	阀门开限位开关动作	TSO	阀门开方向力矩开关动作
	17 Local	选择本地控制	Remote	选择远程控制
	18 Running	执行器电动运行	Opening	执行器开方向电动运行
R4	19 LSC	阀门关限位开关动作	TSC	阀门关方向力矩开关动作
	20 ESD	收到ESD命令	Closing	执行器关方向电动运行
	21 Local	选择本地控制	Remote	选择远程控制

每个触点可以设定为开路或闭合，标准状态下是开路。每个触点只能选择一种指示状态，断电情况下，触点为开路。

REV.	DATE	AUTEUR	VERIF.	APPROUV.	MODIF.
B	13/4/00	BELLEVILLE	SCHWEBEL	GAM	TO134
A	13/3/98	BELLEVILLE	SCHWEBEL	GAM	CREATION

4, rue d'Arsonval
95505 GONESSE
TEL.(0)1.34.07.71.00
FAX.(0)1.34.07.71.01

S25500

SCHEMA DE CABLAGE

MODUGAM+

Ce plan étant notre propriété ne peut être reproduit ou communiqué sans notre autorisation écrite
this drawing is our property and may not be reproduced or communicated without our written authorization

At Your Service Over The World

AUSTRALIA <i>beacon@atkinscar.com.au</i>	BEACON Pty 25 South Street Rydalmere NSW 2116 AUSTRALIA Tel : + 61 2 98 41 23 45 Fax : + 61 2 96 84 64 39	NETHERLAND	BERNARD BENELUX NV Sophialaan 5 3542 AR UTRECHT Tel : +31 30 24 14 700 Fax : +31 30 24 13 949
AUSTRIA	IPU ING PAUL UNGER Hardtmuthgasse 53 1100 WIEN Tel : +43 1 602 45 49 Fax : +43 1 603 29 43	NORWAY <i>www.fagerberg.no</i>	G. FAGERBERG NORGE Postboks 536 - HØDEN 1522 MOSS Tel : +47 69 26 50 44 Fax : +47 69 26 73 33
BELGIUM <i>christian.baert@bernard-benelux.com</i>	BERNARD BENELUX SA Rue Saint-Denis, 135 1190 BRUXELLES Tel : +32 2 343 41 22 Fax : +32 2 347 28 43	POLAND	MARCO U1. Nowolipki 23/2 01-006 WARSZAWA Tel : +48 22 63 686 26 Fax : +48 22 63 635 77
BRAZIL	COESTER AUTOMATION Rua Jacy Porto, 1157 93.025-120 Sao Leopoldo - RS Tel : +55 51 592 21 24 / 592 53 24 Fax : +55 51 592 50 44	PORTUGAL	PINHOL, GOMES & GOMES LDA Avenida 24 de Julho, 174 1300 LISBOA Tel : +351 1 39 711 65 Fax : +351 1 39 068 58
CHINA	JUXI LIMITED 9-903, Xinlong Plaza, 399 Hualong Road, Licheng District, JINAN - CHINA 250100 Tel : +86 531 8633 0620 Fax : +86 531 8633 0621	SOUTH AFRICA <i>actuator@jhbmail.co.za</i>	ACTUATOR TECHNICAL SERVICES Patrick RD, Jet Park KEMPTON PARK 1620 Tel : +27 11 397 47 56 Fax : +27 11 397 47 68
DENMARK <i>www.armatec.dk</i>	ARMATEC A/S Mollevej 15 2990 NIVA Tel : +45 49 14 95 00 Fax : +45 49 14 95 05	SOUTH-EAST ASIA <i>pinvidic@ksc7.th.com</i>	BERNARD SOUTH-EAST ASIA 25, soi Sang-Ngen Sukhumvit 55, Sukhumvit Road Bangkok 10110 Thailand Tel : +66 2 391 46 51 Fax : +66 2 391 34 90
EGYPT	E.K.E.O. 3 El-Emam Hassan Maamoun 6th Zone Naser City - CAIRO Tel : +202 27 40 550 / 559 Fax : + 202 27 40 558	SINGAPORE	ACTUATION & CONTROLS ENG. (ASIA) Block 3029A UBI RD 3 #01-97 SINGAPORE 408661 Tel : +65 74 272 48 Fax : +65 74 298 57
FINLAND <i>www soffco.fi</i>	OY SOFFCO AB Karapellontie 13 FIN-02610 ESPOO Tel : +358 9 59 60 33 Fax : +358 9 59 67 26	SPAIN <i>bernardservo@wanadoo.es</i>	BERNARD SERVOMOTORES C/ Valentin Beato, 11 - 1ºD 28037 MADRID Tel : +34 91 304 11 39 Fax : +34 91 327 34 42
GERMANY <i>bernard@deufra.de</i>	DEUFRA GMBH Kasinostrasse 22 53840 TROISDORF Tel : +49 22 41 98 340 Fax : +49 22 41 98 34 44	SWEDEN <i>www.fagerberg.se</i>	G. FAGERBERG AB Postbox 12105 40241 GOETEBORG Tel : +46 31 69 37 00 Fax : +46 31 69 38 00
HUNGARY	WARIMPEX DIOSZEGI UT.37 H - 1113 BUDAPEST Tel : +36 1 16 69 910 Fax : +36 1 20 92 551	SWITZERLAND	INOXLINE Binningerstrasse 86 CH - 4123 ALLSCHWILL Tel : +41 61 481 51 00 Fax : +41 61 481 50 05
INDE	INSTRUMENTATION LTD Kanjikode West 678623 PALGHAT-KERALA Tel : +91 491 56 61 27 / 56 61 28 Fax : +91 491 56 61 35 / 56 62 40	TURKEY	CIMTEK A.S. Kenedy Caddesi Yalim Sok N°3 KAVAKLIDERE 06660 - ANKARRA Tel : +90 312 41 74 900 Fax : +90 312 41 89 716
ITALIA	PECHINEY ITALIA S.P.A. Viale F. Restelli 5 20124 MILAN Tel : +39 2 66 89 31 Fax : +39 2 60 81 513	UNITED ARABS EMIRATES <i>emhold@emirates.net.ae</i>	EMIRATES HOLDINGS P.O. Box 984 - Abu Dhabi Tel : +9712 773 553 Fax : +9712 725 565
KOREA (Rep of) <i>sewonkim@unitel.co.kr</i>	SEWON INTERNATIONAL CO 1501, Korea Business Center 1338-32 Seocho Dong, Seocho-ku SEOUL Tel : +82 2 581 72 29 / 72 27 Fax : +82 2 581 72 28	UNITED KINGDOM <i>www.zoedale.co.uk</i>	ZOEDALE FLOW COMPONENTS 58 Hurst Grove BEDFORD MK40 4DR Tel : +44 12 34 27 12 81 Fax : +44 12 34 21 42 35
MALAYSIA <i>tcmeng@pc.jaring.my</i>	ACTUATION & CONTROLS ENGINEER 7, Jalan Bayu 2/5 - Taman Perindustrian. Tampoi Jaya - 81100 JOHOR BAHRU Tel : +60 7 23 502 77 / 23 50 281 Fax : +60 7 23 502 80 / 23 50 285	USA <i>richard.upton@bernardcontrols.com</i>	BERNARD CONTROLS Inc 15740 Park Row, Suite 100 HOUSTON - TEXAS 77084 Tel : +1 281 578 66 66 Fax : +1 281 578 27 97

BERNARD



L. BERNARD

4 rue d'arsonval - BP 91 - 95505 GONESSE. France

Tel. +33.1.34.07.71.00 - Fax +33.1.34.07.71.01

E-mail : mail@bernard-actuators.com - Internet . <http://www.bernard-actuators.com>